

*Recitan: Enrique Lim  
Isabel Soto  
Eva Estebas  
Karin Palmöf  
Ángel Álvarez  
Tenor: Enrique Lim  
Baritono: Silvia Barreiro  
Narrador: Jorge Maletá  
Guitarra: Inmaculada Senra  
Apoyo técnico: Carlos Sánchez  
Luces y sonido: Pilar Villamor*

*Agradecimientos: Vicerrectorado de Investigación(UNED)  
Ángeles Estévez(Escuelas Pías)  
Facultad de Filología(UNED)  
CINDETEC (UNED)*

# SING WILLOW, WILLOW

AN EVENING OF WORDS AND MUSIC

Madrid, 23 de Junio, 2006



EARLY TEXTS

- The Three Ravens Anon. (Popular ballad)
- Beowulf (extract) Anonymous
- Lord Randall Anon. (Popular ballad)
- The Wife's Lament (extract) Anonymous
- The Oak and the Ash Anon. (Popular ballad)
- The Wife of Bath's Tale Geoffrey Chaucer
- Barbara Allen Anon. (Popular ballad)
- The Book of Margery Kempe Margery Kempe
- (extract)
- The Coventry Carol Anon. (Traditional Christmas Carol)

RENAISSANCE TEXTS

- The History of King Richard III (extract) Sir Thomas More
- I Goe Before my Darling Anon. (Music: Thomas Morley)
- Whoso List to Hunt Sir Thomas Wyatt
- Sigh no More, Ladies Shakespeare (Music: Dr.Arne)
- Much ado about Nothing* Christopher Marlowe
- The Passionate Shepherd to his Love (extract) Sir Walter Raleigh
- The Nymph's Reply to the Shepherd (extract) Shakespeare (Music: T.Morley)
- It was a lover and his lass
- As you Like It
- Let me not to the marriage
- Sonnet 116 Shakespeare
- Drink to me only Ben Jonson (Music: Anonymous)
- When I do count the clock
- Sonnet 12 Shakespeare
- The Willow Song Shakespeare (Music: Anonymous)
- Othello Shakespeare
- When daisies pied (Winter)
- When daisies pied (Spring)
- Love's Labour's Lost Shakespeare (Music: Dr.Arne)
- Full many a glorious morning Shakespeare
- Sonnet 33
- Where the bee sucks Shakespeare (Music: R.Johnson)
- The Tempest Shakespeare (Music: R.Johnson)
- Hark,hark!The lark
- Cymbeline Shakespeare (Music: R.Johnson)

El recital que se ofrece esta tarde es fruto de un proyecto de innovación pedagógica concebido por las profesoras Isabel Soto, Eva Estebas y Silvia Barreiro del Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas de la UNED, y financiado por el Vicerrectorado de Investigación de la UNED. El proyecto, titulado "Antología Oral de la Literatura Inglesa from Beowulf to Virginia Woolf", tiene como objetivo la creación de un material didáctico multidisciplinar que, a partir de textos literarios recitados y cantados, refuerce el aprendizaje del inglés y en particular de su pronunciación desde áreas tan diversas como la literatura, la lingüística, la historia y la cultura inglesas. Pretende ser un buen complemento pedagógico tanto para estudiantes de Filología Inglesa como para alumnos de inglés en general.

Hasta el momento se ha finalizado la primera fase del proyecto en la que se han recopilado y grabado textos literarios de la época anglosajona, la Edad Media y el Renacimiento ingleses, una selección de los cuales presentamos en esta velada. Los textos recitados se eligieron en virtud de su relevancia literaria, mientras que los musicados se seleccionaron teniendo en cuenta que la composición musical fuera lo más coetánea posible al texto literario, con la intención de transmitir un cierto sabor histórico. Dada la inexistencia de textos literarios musicados pertenecientes a la época más temprana de la literatura inglesa se han incluido para este período una serie de baladas y canciones populares de larga tradición oral. Tanto los textos escritos en inglés antiguo y medio como aquellos de época más reciente se presentan en sus versiones actualizadas.

Iniciamos con esta velada de música y palabra una línea pedagógica y de investigación que esperamos nos haga disfrutar de la riqueza de la lengua y la literatura inglesas.